



Karl May Nieuws

14 november 2023

Nummer 85

In dit nummer

- Contributie 2024
- De Witte Bison 34
- Nieuw bestuurslid
- Voorraden boeken en tijdschriften
- Viering lintjesregen
- Geslaagd symposium

FINANCIËN EN CONTRIBUTIE 2024

Voor onze najaarsbijeenkomst van 11 november was een aanvullende ledenvergadering aangekondigd om de financiële situatie van onze vereniging te bespreken. Gebleken is namelijk dat we in het recente verleden onvoldoende maatregelen hebben genomen om de prijsstijgingen om ons heen bij te houden. Dit was uiteraard om ideële redenen, want we wilden de drempel laag en de contributie betaalbaar houden. Resultaat is dat we nu op het punt zijn aanbeld dat een contributieverhoging onontkoombaar is.

Het drukken van De Witte Bison is een grote kostenpost. Gelukkig hebben we een drukker gevonden, die tegen geringere kosten dezelfde kwaliteit levert bij een volledig in kleur uitgevoerd tijdschrift. Op deze manier kunnen we vermoedelijk net rondkomen met een nieuw contributieniveau van € 27,50. Dit is dus het nieuwe bedrag dat we zullen hanteren voor 2024.

Wij verzoeken allen hun contributie van € 27,50 voor 2024 zo spoedig mogelijk over te maken. Let er alstublieft op dat u een aanvullende betaling doet als u uw contributie reeds had overgemaakt.

Karl May Fonds in oprichting – Ook bij de genoemde contributieverhoging ontbreken er node middelen voor extra projecten en evenementen die bijdragen aan de doelstellingen van de vereniging. Daarom is er in het bestuur de gedachte aan een Karl May Fonds ontstaan, dat naar wij hopen zowel leden als niet-leden uitnodigt af en toe een bijdrage te storten. Zo sparen we op dit moment voor een verenigingsbijdrage aan de professionele vertaling van Winnetou deel II, uit te geven door Uitgeverij IJzer. Het Cultuurfonds dekt het grootste deel van de vertaalkosten, maar er is nog een bescheiden gat in de kostendekking dat naar wij hopen straks door het fonds kan worden gevuld. Wij hopen dan tevens andermaal op veel positieve publiciteit. Het bestuur werkt het voorstel nader uit. Onze ANBI-status maakt het aan donateurs mogelijk hun bijdrage voor 125% bij de belastingaangifte af te trekken.

DE WITTE BISON 34

Ons tijdschrift is gewoontegetrouw gepresenteerd en uitgedeeld aan de aanwezigen tijdens onze bijeenkomst van 11 november. De overgrote meerderheid zal binnenkort worden verzonden. Indien u de komende 2 weken geen exemplaar hebt ontvangen, wilt u dit dan doorgeven aan onze secretaris?

<http://www.karl-may-vereniging.nl>

KARL MAY VERENIGING

Bestuur:

Voorzitter:
Ger Tielen
Dr. J. Röntgenlaan 44
3723 LC Bilthoven
06-51 35 29 20
ger.tielen@xs4all.nl

Secretaris:
Hans Boessenkool
Berkepad 14
4651 JZ Steenberg
0167-56 53 18
jboessenkool@home.nl

Penningmeester:
Jan-Willem Goedmakers
Koestraat 37a
6104 AJ Koningsbosch
06-30 47 02 97
jan-willem.goedmakers@stamicarbon.com

Bankrekening:
NL85 RABO 0113 9355 01
t.n.v. Karl May Vereniging

Vice-voorzitter:
Jan Willem van der Jagt
Ambachtshof 3
2291 DX Wateringen
06-23 28 86 51
jwvdjagt@gmail.com

Redactie
De Witte Bison en
KM Nieuws:
Frits Roest
Fluitakker 29
6721 ZE Bennekom
06-29 60 89 88
frits.roest@gmail.com

Webmaster:
Jurjen Wolters
Kruslings 2
9247 EL Ureterp
0512-52 44 02
jurjenwolters@outlook.com

Algemene zaken:
Peter Nefs
Rijsbergseweg 46
4873 LT Etten-Leur
06-14 80 00 05
pmjnefs@gmail.com

NIEUW BESTUURSLID

Tijdens onze najaarsbijeenkomst is de voordracht van Peter Nefs als algemeen bestuurslid door de ledenvergadering geaccordeerd. Het bestuur verwelkomt Peter van harte en is blij met deze versterking!

VOORRADEN BOEKEN EN TIJDSCHRIFTEN

Onze Vereniging beschikt inmiddels over een te grote hoeveelheid eigen uitgaven, gehuisvest bij diverse bestuursleden. Binnenkort zal een beslissing nodig zijn om hiervan tenminste een deel af te stoten. Gedacht wordt aan een verlaging van prijzen voor leden en niet-leden. Ideeën van leden zijn welkom!

Boeken door leden nagelaten of geschonken aan de Vereniging zullen hopelijk de basis vormen voor een te vormen referentiecollectie. Wij zoeken nog steeds, samen met andere literaire verenigingen, naar een geschikte permanente locatie hiervoor.

De overblijvende, dubbele exemplaren zullen door de Vereniging zoveel mogelijk worden verkocht tijdens onze bijeenkomsten. De opbrengst van deze verkoop komt dan ten goede aan het Karl May Fonds in oprichting. Van onverkoopbare boeken zal afstand gedaan worden.

VIERING LINTJESREGEN

Ter viering van de benoeming van Ger Tielen en Frits Roest tot Ridder in de Orde van Oranje-Nassau, werden beiden tijdens onze najaarsbijeenkomst gelukgewenst en werd voor beiden een voordracht gehouden door Jan Willem van der Jagt. Hieronder ziet u hiervan een foto ter illustratie. Nadere informatie zal beschikbaar komen op onze website <https://www.karl-may-vereniging.nl>



GESLAAGD SYMPOSIUM

Op vrijdag 27 oktober presenteerde de Karl May Vereniging voor Nederland en België de Nederlandse vertaling en uitgave van Die Winnetou-Trilogie van prof. dr. Helmut Schmiedt. Schmiedts studie werd gepresenteerd tijdens het Duitstalige symposium *Zwischen Skandal und Potenzial – Lesarten von Winnetou* in een stemmige locatie bij de Universiteit Utrecht. Het symposium was de opmaat tot intensievere samenwerking van de Karl May Vereniging met literatuurwetenschappers in Nederland.

Keynote speaker was prof. dr. Helmut Schmiedt zelf die een zeer gewaardeerde lezing hield over *Ideologie en Aktualiteit van de Winnetou-Romans: het voorbeeld Ncho-tchi*. Schmiedt verklaarde de telkens weer anders getoonzette kritiek op Karl May uit de grote sociale en politieke veranderingen die zich sinds het begin van de 19^{de} eeuw hebben voorgedaan en die recent sterkere radicalere tendensen in de commentaren op kolonialisme en racisme laten zien. "Dat wij in beginsel moeten opletten hoe wij over de leden van andere volkeren, culturen en religies spreken is een gebod van medemenselijkheid", zo zei Schmiedt. Maar hij zei ook: „Dat kunst in beginsel niemand mag pijn doen, niemand mag kwetsen, houd ik voor een volledig onaanvaardbare, het wezen van de kunst aantastende eis; zou men deze consequent doorvoeren dan zou er spoedig geen serieus te nemen cultureel leven meer bestaan."

Het symposium werd voorgezeten door prof. dr. Ewout van der Knaap, hoofd van de afdeling Duitse Taal- en Letterkunde, die een lezing hield over Lesekulturelle und didaktische Überlegungen. Andere sprekers waren prof. em. dr. Ton Naaijken, die sprak over de ontwikkeling van vertaalpraktijken in Nederland in relatie tot de zeer vele vertalingen van Karl May werken, welke gedocumenteerd zijn in de bibliografie van oud-KMV-voorzitter Frits Roest, en die het vertaalresultaat sterk hebben beïnvloed. Ook werd het woord gevoerd door Barbara Mariacher over de Winnetou-Rezeption in Josef Winklers Buch „Winnetou, Abel und ich," welke de Karl May Vereniging aanleiding geeft tot nadere verkenning van de impact van May's werken. Verder sprak KMV-voorzitter Ger Tielens over het belang van de studie van Schmiedt: Helmut Schmiedt vertelt in zijn uitvoerige beschouwing van de romans vanuit literatuurwetenschappelijke, sociaal-maatschappelijke en psychologische gezichtspunten het eerlijke verhaal over Karl May, dat ons helpt hem te begrijpen, te relativiseren en de bekritisieren, maar ook als een zeer uitzonderlijke passant in de literatuurgeschiedenis te eren.



De Nederlandse vertaling en uitgave De Winnetou-trilogie is verkrijgbaar bij de Karl May Vereniging. info@karl-may-vereniging.nl. De speciale symposiumprijs van € 20,- is niet langer geldig. De prijs voor leden is nu € 25,- en voor niet-leden € 30,- exclusief verzendkosten.